

主席的話

Chairman's Foreword



「以人為本，以家為心」—基督教家庭服務中心自 1954 年創立以來，一直秉承此信念，致力以促進家庭功能為核心提供各種社區支援服務。因應社會的轉變和需要，本會不斷拓展創新的服務方向，至今已發展成一間多元化社會服務機構，涵蓋十大服務範疇，致力建立一個以創新思維和關愛精神為基礎的美好家園。

“Person Oriented, Family Centred” is a philosophy that the Christian Family Service Centre (CFSC) has upheld since its establishment in 1954. Striving to enhance family functioning, CFSC is committed to providing a variety of community support services and has been expanding its innovative services into new directions in response to the changing needs of society. Today, it offers a diverse spectrum of social services across ten different areas and is devoted to building better homes for everyone based on innovative thinking and the spirit of caring.

2021-2022 年是充滿挑戰及成就的一年，縱使面對不少挑戰，我們機構在政府、各不同團體和善長的支持下，服務有不少增長，同時不斷提升服務質素，為服務對象帶來轉變和希望，並持續支援有需要的家庭，為社區互助出力。

面對經濟不景，基層家庭首當其衝，入住資助房屋是基層家庭改善生活質素的主要途徑之一。因此，本會積極響應房屋局推行的發展過渡性房屋計劃，藉此可以更有效地幫助有需要的市民。於 2021 年 4 月，本會獲審批撥款興建長沙灣長順街過渡性房屋項目，開展首個過渡性房屋項目。隨後於 8 至 10 月陸續取得將軍澳唐賢街、寶邑路及寶琳路北過渡性房屋項目。四項項目合共提供 1,212 個單位，為居住在不適切居所的基層家庭構建安樂窩。

此外，感謝社會各界與我們攜手緩解基層家庭的經濟壓力，本會獲富途控股有限公司慷慨捐助港幣 500 萬元，開展「富途抗疫同行支援貧困家庭計劃」，資助失業、開工不足或低收入家庭，共有 527 戶家庭受惠。

2021-2022 was a year full of challenges and achievements for CFSC. Despite the many obstacles, we expanded our services significantly with support from the government, various organisations and our generous donors. We continued to support families in need and work towards creating a supportive community by delivering high-quality services and bringing change and hope to our service users.

Grass-roots families are among the most vulnerable groups hit by the economic downturn, and the provision of subsidised housing is one of the most effective ways to improve their quality of life. To help those in need in a more constructive way, the Agency actively echoed the Transitional Housing Project launched by the Housing Bureau. In April 2021, the construction of transitional housing on Cheung Shun Street, Cheung Sha Wan, was approved for funding by the government and became our first-ever transitional housing project. Between August and October, our transitional housing projects on Tong Yin Street, Po Yap Road and Po Lam Road North, Tseung Kwan O, also gained approval for funding. The four projects will offer 1,212 residential units, which will provide a safe and warm shelter to numerous families affected by inadequate housing.

In addition, with support from all walks of life, we coordinated efforts to help grass-roots families cope with the financial burden. With a generous donation of HK\$5 million from Futu Holdings Limited, the Agency launched the “FUTU Anti-epidemic Family Support Programme” and provided financial subsidies to households with an unemployed, underemployed or low-income status, benefitting 527 families in total.

為長者提供適切的社區照顧服務一向是本會的重點服務之一。香港賽馬會慈善信託基金資助開展「賽馬會友『伴』同盟護老者支援計劃」，為300個居於觀塘及黃大仙區的護老者家庭提供緊急支援服務。同時獲香港交易所慈善基金資助約港幣233萬元，開展「樂•同行」中風患者及跌倒後骨折患者社區復康過渡計劃，為將離院及剛出院的長者提供無縫銜接的日間照顧及復康服務。

本會兩間長者地區中心亦全力支援區內長者及照顧者，在賽馬會「智融易」長者數碼支援計劃的資助下，我們向1,900名有需要長者送贈智能手機及上網卡，以便他們使用「安心出行」應用程式。長者的情緒健康一向備受關注，香港賽馬會慈善信託基金繼續支持第二階段的「樂齡同行計劃」，為觀塘及將軍澳區長者推行精神健康支援服務。

去年本會的復康服務迎來一件盛事，位於觀塘福塘道的啟能綜合康復服務大樓舉行開幕典禮暨服務開放日。我們參與營運其中四至八樓的服務，包括翠業坊、尚真家舍、尚善家舍及尚美家舍四項新服務，另重置欣悅坊一地區支援中心（觀塘東）及日間社區康復中心兩項服務。今後的服務，更能將多元化復康訓練與住宿服務產生協同效應，協助殘疾人士發展潛能。

基層醫療健康服務亦是我們的關注重點。隨着感染新冠病毒的人數增加，不少基層人士亦深受長新冠問題困擾，觀塘區中醫診所暨教研中心免費為有需要人士提供多次中醫內科門診治療，每月服務超過500名康復者。本會亦得到「滙豐香港社區夥伴計劃2020」資助，推廣「身心抗疫家庭健康支援計劃」，通過營養師、臨床心理學家及中醫治療，支援低收入家庭及長期病患者面對疫情。

Providing appropriate community care services for the elderly has always been one of our core services. The Hong Kong Jockey Club Charities Trust subsidised the “Stand-by U” Caregivers Community Support Project (Kowloon East), thereby providing emergency support to 300 vulnerable households with elderly people in need of care throughout Kwun Tong and Wong Tai Sin Districts. Meanwhile, the “Walking with You” Community Rehabilitation Transition Programme was launched with around HK\$2.33 million in funding support from the HKEX Foundation. The programme provides seamless day care and rehabilitation services for newly discharged, or soon-to-be-discharged elderly patients who suffered a stroke or fracture after falling.

Our two District Elderly Community Centres (DECCs) also spare no effort in supporting elderly people and their carers in the community. With the financial support of the “Jockey Club Digital Support Project for the Elderly”, we distributed free smartphones and SIM cards to 1,900 elderly people in need, so that they could use the “LeaveHomeSafe” mobile application. Mental health issue of the elderly has always been a concern. The Hong Kong Jockey Club Charities Trust continued to support the second phase of the “JoyAge Project” in providing mental health support services for elderly people in Kwun Tong and Tseung Kwan O Districts.

Last year, the Rehabilitation Services celebrated a major milestone, as the Kai Nang Integrated Rehabilitation Service Complex located on Fuk Tong Road, Kwun Tong, held its grand opening ceremony and open day. We took part in the service provisions from 4/F to 8/F, including four new service units - Tsui Yip Co-production Centre, Sheung Chun House, Sheung Seen House and Sheung Mei House. In addition, we relocated two other service units - Cheerful Place - District Support Centre (Kwun Tong East) and Community Rehabilitation Day Centre. Since then, the diversified rehabilitation trainings would have achieved synergies with residential services for enabling people with disabilities to develop their potential even further.

Primary health care core service is another area of high priority on our agenda. With the number of COVID-19 cases rising, many financially disadvantaged individuals are deeply affected by Long COVID. To help people in need, the Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centres (Kwun Tong District) is providing free outpatient traditional Chinese medicine treatment to more than 500 recovered patients every month. With funding support from the “HSBC Hong Kong Community Partnership Programme 2020”, the Agency also took part in promoting the “Healthy Together-Family Support Programme”, which was aimed at supporting gross-root families and chronically ill patients through the pandemic, with the help of dietitians, clinical psychologists and traditional Chinese medicine.

近年，本會在環保服務方面取得長足發展。「綠在裕民坊」、「綠在大圍」和「綠在寨城」自2020年12月起投入服務，在全港22間回收便利點中表現出色，屢獲環境保護署嘉許。本會營辦的第六個「綠在區區」項目－「綠在西貢」在2021年投入服務，並於12月10日舉行開幕典禮，局長及地區領袖也有蒞臨支持及鼓勵。

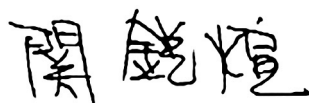
今年，機構的管理層迎來重大轉變，前任總幹事郭烈東先生於2022年7月榮休。新任總幹事為梁少玲女士，她在本會服務超過27年，於2022年8月1日履新。梁女士會繼續帶領機構實踐使命，為社會上有需要的人士提供優質服務。

最後，本人謹代表本會感謝各政府部門、慈善基金、諸位善長、贊助團體、輔助專業人員和義工等在過去一年的協助和支持。此外，衷心感謝各董事、諮詢委員會委員、服務顧問及同工的參與付出，作為本會強大的後盾，讓我們在任何時刻都能穩步向前，持續開發優質創新的服務，滿足不斷演變的社會需要。

In recent years, CFSC has made a great leap forward with its environmental protection service. Three recycling stores across the city: "GREEN@YUE MAN SQUARE", "GREEN@TAI WAI" and "GREEN@WALLED CITY" commenced operations since December 2020. They have been widely recognised for their outstanding performance among all the 22 recycling stores in Hong Kong, and have won multiple awards from the Environmental Protection Department. Our sixth "GREEN@COMMUNITY" project, "GREEN@SAI KUNG", commenced service since 2021. At the opening ceremony on 10th December, 2021, we were supported and encouraged by the then Secretary for the Environment and community leaders.

This year, the Agency underwent a significant change in its management. Our former Chief Executive, Mr. Kwok Lit-tung, JP, retired from the position in July 2022. His successor, Ms. Ivy Leung Siu-ling, has been serving the CFSC for more than 27 years. She has stepped up the position of Chief Executive since 1st August, 2022 and will continue to lead us on our mission to provide high-quality services to those in need in our society.

Lastly, on behalf of the CFSC, I would like to thank all of the government departments, charitable foundations, donors, sponsors, auxiliary workers and volunteers that have given us their assistance and support over the past year. My heartfelt gratitude also goes to my fellow board members, members of the advisory committees, our service consultants and all our staff members for their contributions. Their staunch support is what allows us to persistently forge ahead and continue to develop high-quality and innovative services that cater to the ever-evolving needs of our society.



關銳煊教授
主席

Professor Alex Kwan Yui-huen
Chairman